

パスティーシュ〜最高傑作の誕生〜

Pastiche: The Birth of a Masterpiece

あなたたちは大人気の小説家です。世界中で評価される大作家になれるよう、日々作品を発表しています。
素晴らしい小説を生み出すために必要なことは、過去の名作やライバルたちの作品について理解を深めること。
古典文学やライバルたちの傑作を模倣して(真似して)新たな作品を作る「パスティーシュ」が重要なのです！
上手に「パスティーシュ」された作品は世界中の読者や作家、批評家たちに“傑作小説”として評価されることでしょう。
多くの人に愛される作品を発表し、大作家として歴史の名を残すことができるのは、一体だれになるのでしょうか？

Players, as popular novelists, each strive to publish novels and become a universally acclaimed great writer.

In order to produce great novels, you need to deepen your understanding of classic novels as well as the novels written by your rivals.

It is vital to imitate the masterpieces of classic literature and your rivals to create new novels through "pastiche"!

Well-made "pastiche" will be considered "masterpieces" by readers, writers and critics around the world.

Who will manage to publish novels that are loved by many and go down in history as one of the greatest writers of all time?

プレイ人数：3～5人／プレイ時間：30分～45分

3-5 Players / 30-45 min

【ゲームの内容物】

【Components】

・ストーリーカード：49枚

7種類のマークのカードがそれぞれ7枚ずつ。各種類のカードの構成は下記の通りです。

・49 Story cards

There are 7 types of 7 cards. The composition of each type of Story card is as follows.

神話

MYTHOLOGY

ラブストーリー

LOVE STORY

サイエンスフィクション

SCIENCE FICTION

ホラー

HORROR

ミステリー

MYSTERY

ファンタジー

FANTASY

マジックリアリズム

MAGIC REALISM

•**作品カード: 34枚**

役の名前、説明、得点を書かれたカードです。〈発表中〉の面と完成後の〈傑作！〉の面があります。
カード構成や役については後述の【作品カードの説明】に、記載しました。

•**34 Novel cards**

The Novel cards each has the name and description of the hand to make along with the points to gain. There are 2 sides: "発表中/Published" and completed "傑作！/Masterpiece!" For details about the card composition and hands, see "Novel Card Description".

•**説明書**

今あなたが目にしています。ゲーム中は、折りたたんで箱にしまっておくと良いでしょう。

•**This rule sheet**

During the game, fold it up and keep it in the box.

【**ゲームの準備**】

【**Setup**】

1. 作品カードを種類ごとにテーブル中央に並べます。

1. Divide the Novel cards by type and arrange them in the center of the table.

2. ストーリーカードをよくシャッフルし、裏向きに束ねます。これを山札とします。
山札をテーブルの中央、作品カードの脇に置きます。山札の脇には捨て札置き場を用意します。
この段階では捨て札置き場にカードは置かれていません。

2. Shuffle the Story cards to form a face-down deck. Place the deck in the center of the table, next to the Novel cards. Leave space for the discard area next to the deck. At this point, there is not any card in the discard area.

3. ゲーム中、各プレイヤーは自分の場に作品を発表します。自分の前に十分なスペースを確保してください。

3. During the game, players each publish and place their novels in front of themselves. Make

sure to have enough space in front of you.

4. 適当な方法でスタートプレイヤーを決めます。たとえば、最近プルーストの『失われた時を求めて』を読んだ人や、最も文学を愛している人がスタートプレイヤーになるなどの方法か、じゃんけんが良いでしょう。

4. Determine the start player in whatever way you like. For example, the person who has most recently read Marcel Proust's *In Search of Lost Time*, or the person who loves literature the most may be the start player. You may also determine the start player by rock-paper-scissors.

5. スタートプレイヤーから順に時計回りに、ストーリーカードの山札からカードを引き、手札とします。山札から引く枚数は、スタートプレイヤーと次のプレイヤーは3枚、3番手と4番手のプレイヤーは4枚、5番手のプレイヤーは5枚です。

5. Beginning with the start player, take turns clockwise to draw cards from the Story card deck as your initial hand. The number of cards to draw from the deck is 3 cards for the start player and the 2nd player, 4 cards for the 3rd and 4th player, and 5 cards for the 5th player.

6. ゲーム開始時の手札は3枚です。3番手のプレイヤーから順に、手札に残すカードを3枚選び、それ以外のカードは、捨て札置き場に表向きに捨てます(3番手以降のプレイヤーは手番が遅くなるかわりに、最初に使用する手札を選ぶことができます)。捨て札置き場の一番上には、最後に手番を行うプレイヤーの捨てたカードが置かれた状態でゲームが始まります。

6. At the start of the game, you have 3 cards each as your hand. Beginning with the 3rd player, take turns to choose 3 cards to keep in your hand, and discard the other card(s) face down in the discard area. (Thus, the 3rd and later players can choose the cards for their initial hands in return for going later in turn order.) The game starts with the cards discarded by the last player in the turn order placed at the top of the discard pile.

準備完了の図の例(三人用)

Sample Initial Layout (for 3 players)

捨て札置き場

Discard area

山札(ストーリーカード)

Story card deck

作品カード

Novel cards

作品発表スペース

Publication space

【ゲームの進行】

このゲームは時計回りに手番を進めていきます。自分の番には以下の3つのアクションのうち1つだ

けを行います。実行可能なアクションがあるときには、パスはできません。

【How to Play】

Players take turns in clockwise order. On your turn, perform only **one of the following 3 actions**. You cannot pass if you can perform any one action.

1. 執筆
2. 作品発表
3. 読書

1. Write
2. Publish
3. Read

1. 執筆

手札を増やすアクションです。以下の2つのうち**どちらか一方**を行います。

- ① 山札の上から2枚引き、そのうち1枚を手札に加え、もう1枚を捨て札置き場に表向きに捨てる。
- ② 捨て札置き場の一番上にあるカードを手札に加える。

いずれの場合も手札が一枚増えます。山札がなくなったら、次に山札のカードを引くタイミングで、捨て札置き場のカードをシャッフルし、新たな山札にします。

1. Write

This is an action to increase the number of cards in your hand. Take **one of the following 2 actions**.

- ① Draw 2 cards from the top of the deck, add one of them to your hand, and discard the other card face up in the discard area.
- ② Add the top card of the discard pile to your hand.

In either case, you add one card to your hand. If the deck runs out, the next player to draw a card from the deck shuffles the discard pile to form a new deck before drawing the card.

2. 作品発表

手札のカードを使って作品カードを獲得するアクションです。**1手番に発表できる作品は1点だけです。**

まず、作品カードを獲得するのに必要なストーリーカードを自分の手札から公開し、自分の場に表向きに1列に並べます。次に、作品カードを中央の場から持ってきて、〈発表中〉の面を表にして置きます。列の一番先頭(作品の表紙)に作品カードを置くようにしてください。カードを並べるとき、既に自分が発表している他の作品と混ざらないように注意してください。

枚数に限りがある作品カードは早い者勝ちです。また、同じ作品カードを1人で2枚以上入手することはできません。

作品発表については、後述の「パステーション」も併せてご確認ください。

2. Publish

This is an action to use the cards from your hand in order to get a Novel card. **You can publish only one novel per turn.**

First, reveal from your hand the Story cards required to get the Novel card. Place these Story cards face up in line in front of you. Next, take the Novel card from the play area and place it with its "発表中/Published" side face up. Make sure to place the Novel card at the front end (as the novel's cover) of the Story card line. When placing the cards, be careful not to mix them up with other novels that you have published.

The Novel cards can be taken on a first-come-first-served basis. Note that each player cannot take multiple cards of the same Novel.

For more information on publication, also see "Pastiche".

作品発表の例の図の例

Publication Sample Layout

ジェロームの手札

Jerome's hand

ジェロームの場

Jerome's play area

アーネストの手札

Ernest's hand

アーネストの場

Ernest's play area

カード
〈傑作!〉

Card
Masterpiece!

49
〈傑作!〉

49
Masterpiece!

ジェロームが「5カード」の作品発表

Jerome publishes a "5 Cards" novel.

アーネストに2作品
パステイッシュしたお礼として
手札から「神話6」「SF9」を渡す。

As a token of gratitude for having "pasted" Ernest's 2 novels, Jerome gives Ernest "MYTHOLOGY 6" and "SCIENCE FICTION 9" from his hand.

5
カード
発表中

5
Card
Published

3. 読書

誰かの場に〈発表中〉の作品があるときにだけ行うことのできるアクションです。ストーリーカードが2枚以上ある〈発表中〉の作品を1つ選び、そこから好きなストーリーカードを1枚自分の手札に加えることができます。自分の作品を含め、誰が発表した作品に対しても読書を行うことができます。

読書が進み、ストーリーカードが残り1枚となった作品は見事に傑作として世界に評価されました。作品カードを〈発表中〉の面から裏返し、〈傑作！〉の状態にしてください。この状態で初めて作品の価値が認められ、勝利点を得られます。また、完成した作品は以後、「パスティーシュ」することが出来ます。

3. Read

This action can be performed only if someone has any novel "Published" in their play area. From a "Published" novel that includes 2 or more Story cards, you can take any one Story card and add it to your hand. **You can read any novel published by anyone, including yourself.**

Each well-read novel with only 1 Story card left is recognized by the world as a "Masterpiece". **If this happens, flip the Novel card from the "発表中/Published" to "傑作！/Masterpiece!" side face up.** The novel's value is recognized in this manner with victory points to earn. Such completed "masterpieces" can be "pasted".

●パスティーシュ

作品発表のアクションを行う時に、既に場にある、〈傑作！〉と認められた作品を模倣することができます。これを「パスティーシュ」と呼びます。〈発表中〉の作品は、まだパスティーシュできません。作品を発表するとき、完成した作品に残っているストーリーカードを利用することができます。つまり、場に並べられた傑作たちの力を借りて、規定より少ない枚数で作品を発表できるのです。(既存の傑作たちを模倣することで、世界中の読者に評価されやすくなります)他人の作品を模倣するときは、お礼として、パスティーシュする作品1つにつき手札のカードを1枚選び、作品の執筆者に渡さなければなりません。カードを渡すことができない場合、パスティーシュすることはできません。一方で、自分の作品をパスティーシュする場合はコストなしで行うことができます。

●Pastiche

When you perform the action to publish a novel, you can imitate the established "masterpieces" in the play area. This action is called "pastiche". **You cannot "pastiche" a novel that is still in the "Published" status.**

When you publish novels, you can use the remaining Story cards of Masterpieces. Thus, with the help of the Masterpieces in the play area, you can publish your novel(s) with fewer Story cards than required. (Incorporating pastiches from masterpieces makes your novels more well-accepted by readers around the world.)

When you imitate another player's novel, you must give them a card from your hand for each novel you "pastiche" as a token of gratitude. If you cannot give any card, you cannot "pastiche" the novel. **On the other hand, you can "pastiche" your own novel at no cost.**

(作品発表の例)ジェロームの場には「SF7」が残った作品があり、アーネストの場には「ホラー7」が残った作品と「神話7」が残った作品があります。いずれも〈傑作！〉として、すでに評価されている作品です。ジェロームは手札の「ミステリー7」と「ファンタジー7」を場に出し、「5カード」の作品を発表しました。「SF7」は自分の作品だったのでコストなしでパスティーシュできましたが、アーネストの作品を2作パスティーシュしたので、手札から(使いにくそうな)2枚のカードを選び、感謝の気持ちを込めてアーネストに渡しました。

ジェロームは合計で手札を4枚減らしました。この時に発表した作品はあと1回の読書を経て〈傑

作！)として評価されるでしょう。

(Example of the Publish action) Jerome has a novel with "SCIENCE FICTION 7" remaining in his play area, and Ernest has a novel with "HORROR 7" and another novel with "MYTHOLOGY 7" remaining in his play area. All of them are already established "Masterpieces!" Jerome plays from his hand "MYSTERY 7" and "FANTASY 7" cards into the play area and publishes a "5-card" novel. Since "SCIENCE FICTION 7" is Jerome's own novel, Jerome could "pastiche" it at no cost. Meanwhile, for having "pasted" two of Ernest's novels, Jerome chooses 2 cards (that seem difficult to use for Ernest) from his hand and gives them to Ernest as a token of gratitude.

Jerome has reduced a total of 4 cards from his hand. Jerome's newly-published novel will be recognized as a "Masterpiece!" after it is read once more.

パステーションをした結果、自分の場に出すカードが1枚のみになった場合、読書のアクションが行われることなく作品が<傑作！>となります。

また、自分の手札からカードを場に出すことなく、パステーションのみで作品発表することはできません。(作品にオリジナリティが無ければ、ただのコピーになってしまいます)

If the cards to play in the play area is reduced to 1 card as a result of "pastiche", your novel becomes a "Masterpiece!" without performing the Read action.

You cannot Publish a novel by "pastiche" alone i.e. without playing any card from your hand. (If your novel lacks originality, it is a mere imitation of another Novel.)

●ゲームの終了と勝利条件

自分の手番終了時に自分の場に15点以上の作品が<傑作！>として評価されている場合、ゲーム終了条件が満たされます。ゲーム終了条件を満たしたプレイヤーは、手番の終了時に作品カード「エンドフラグ」を獲得し、手札の好きなカード1枚と合わせて自分の場に出します。

手札のカードがない場合は「エンドフラグ」が獲得できません。その場合でもゲーム終了条件は満たされます。あとから「エンドフラグ」を取り直すことはできません。

ゲーム終了条件を満たしたプレイヤーがあらわれても、すぐにゲームは終わりません。そのプレイヤーから手番を2周行ったらゲーム終了です。最後は、ゲーム終了条件を満たしたプレイヤーの、右隣のプレイヤーが手番を行いゲームが終わります。つまり、ゲーム終了条件を満たしたプレイヤーはあと1回、その他のプレイヤーにはあと2回の手番があることになります。

ゲーム終了時、作品の得点の合計が最も高いプレイヤーが勝利です。同点だった場合は、最高得点者の中で<傑作！>となった作品の数が最も少ないプレイヤーが勝利です。作品の枚数も同じだったらその全員が勝利です。

ごく稀に、自分の番にできないことがあります。そのときはパスをすることになります。**全員が連続でパスをしたら、その場でゲーム終了です。**<傑作！>として評価された作品(<発表中！>)の作品は存在しないはずですが)の合計点が一番高いプレイヤーが勝利です。同点の場合は完成した作品が少ないプレイヤー勝利がします。

● End of the Game and Victory Conditions

At the end of your turn, if any of the players has <Masterpiece!> novels worth 15 pt or more in total in their play area, the game end condition is met. The player who has fulfilled the game end condition takes the "End Flag" Novel card at the end of their turn and places it in their play area along with any one of the cards from their hand.

If the player does not have any card in their hand, they cannot take the "End Flag" card.

Nonetheless, the game end condition is fulfilled all the same. The "End Flag" card missed in such a manner cannot be taken later.

The game does not end immediately after a player meets the game end condition. The game ends after two rounds of turns beginning with the turn just completed by the player who met

the game end condition. The last turn is taken by the player to the right of the player who met the game end condition. Thus, the player who met the game end condition has one more turn, and other players have two more turns each.

At the end of the game, the player with the most points in total from their novels wins the game. In the case of a tie, the tied player with the least "Masterpiece!" novels wins. If that is also a tie, the tied players share the victory.

In some rare cases, you may not be able to perform any action on your turn. If this happens, you must pass. **If everyone passes in succession, the game ends immediately.** The player with the most points earned from their "Masterpiece!" novels wins. (There should not be any "Published!" Novel card.) In the case of a tie, the tied player with the least number of completed novels wins.

【作品カードの説明】

【Novel Card Description】

役の名称

Hand name

得点

Points gained

枚数

Number of cards

説明(獲得条件)

Description (condition for acquisition)

5ストレート

5-Card Straight

1点

1 pt

4枚

4 cards

5枚のシークエンス*1

5 cards of sequential rank *1

7ストレート

7-Card Straight

7枚のシークエンス

7 cards of sequential rank

9ストレート

9-Card Straight

9枚のシークエンス

9 cards of sequential rank

11ストレート

11-Card Straight

11枚のシークエンス

11 cards of sequential rank

3カード

3 of a Kind

同ランクのカード3枚 *2

3 cards of the same rank *2

5カード

5 of a Kind

同ランクのカード5枚

5 cards of the same rank

スリーペア

3 Pair

同ランクのカード2枚のセットを3種類 (3種類の異なるランクで作る) *3

3 sets of 2 same-rank cards (of 3 different ranks) *3

フォーペア

4 Pair

同ランクのカード2枚のセットを4種類 (4種類の異なるランクで作る)

4 sets of 2 same-rank cards (of 4 different ranks)

トリプルスリー

Triple 3

同ランクのカード3枚のセットを3種類(3種類のランクで作る)

3 sets of 3 same-rank cards (of 3 different ranks)

4ストフラ

4-Card Straight Flush

同じマークで4枚のシークエンス

A sequence of 4 cards of the same suit

6ストフラ

6-Card Straight Flush

同じマークで6枚のシークエンス

A sequence of 6 cards of the same suit

49

49

ランクの合計がちょうど49(カードを何枚使用してもよい) *4

Cards with their ranks adding up to 49 (using any number of cards) *4

1&13

1 & 13

1と13を1枚ずつ

1 card each of 1 and 13

オールイーブン

All Even

偶数6種類(2、4、6、8、10、12)を1枚ずつ

1 card each of 6 even numbers (2, 4, 6, 8, 10, and 12)

エンドフラグ

End Flag

ゲーム終了条件(15点以上獲得)を満たしたプレイヤーが手に入れる

The player who meets the game end condition (by scoring 15 pt or higher) gets this card.

*1 シークエンス: 数字の連番のこと。例として「5、6、7、8」「7、8、9、10、11、12、13」など。1と13はつながりません。

*1: Sequence: For example, each run of "5, 6, 7, 8" and "7, 8, 9, 10, 11, 12, 13" is a sequence. 1 and 13 are not connected.

*2 ランク: ストーリーカードの数字(番号)のこと。同ランクの例は「4、4、4」「8、8、8、8、8」など。

*2: Rank: The value on each Story card indicates its rank. For example, each set of "4, 4, 4" and "8, 8, 8, 8, 8" is cards of the same rank.

*3 「4、4、10、10、12、12」「5、5、6、6、7、7」など。

*3: For example, "4, 4, 10, 10, 12, 12", "5, 5, 6, 6, 7, 7", etc.

*4 「2、10、12、12、13」「4、5、5、7、7、9、12」など。

*4: For example, "2, 10, 12, 12, 13", "4, 5, 5, 7, 7, 9, 12", etc.

【補遺】

【Notes】

・執筆アクションに対する注意

捨て札のカードは捨てられた順に置きます。山札のリシャッフル(切りなおし)が起こるまでは順番を変えないでください。

山札が残り1枚の状態で山札から2枚引いて1枚を選ぶ場合は、山札の最後の1枚を引いたうえで捨て札をシャッフルし、新しい山札を用意してその一番上のカードを引きます。この2枚から1枚を手札に加え、1枚を(何も置かれていない)捨て札置き場に置きます。

山札が0枚になってもすぐに捨て札のリシャッフルは行いません。

山札と捨て札が合わせて1枚しかないときは、その1枚を手札に加えます。

・Notes on the Write action

When you discard cards, stack them in the order they are discarded. Do not change the order of the cards in the discard pile until it is reshuffled.

When you draw 2 cards from the deck and choose one of them, if there is only one card left in the deck, draw the last card from the deck, shuffle the discard pile to form a new deck, and draw the top card of the deck. Then choose and add one of these two cards to your hand, and discard the other card in the (empty) discard area.

Even if the deck runs out, do not immediately reshuffle the discard pile.

If the cards in the deck and discard pile only add up to 1 card, only add that card to your hand.

・パスに対する注意

パスをしても、次のターン以降は今までと同様にアクションができます。

執筆か読書ができるときはパスはできません。作品発表できるとき、作品発表できる組み合わせが見つけられなかったことにしてパスすることができます。

•Notes on Passing

Even if you pass, you can perform actions as usual on your next and subsequent turns.

If you can Write or Read, you cannot pass. Even if you can Publish a novel, you can pass by announcing that you could not find a combination that allows you to Publish a novel.

•その他

ゲーム終了条件を満たしたプレイヤーがいる場合、ゲームを終了しないことを選ぶことはできません。また、エンドフラグは、手札がないとき以外は必ず獲得してください。大変荣誉あるものですので、受け取り拒否はできません。

作品発表時、役に関係ないカードを一緒に場に出すことはできません。他のプレイヤーが発表した作品をすべて1人で読書すると、同じ内容の作品が書けてしま

いますが、ルール上全く問題ありません。

新しい役を思いついたらぜひ取り入れて遊んでみてください。

•Others

If a player fulfills the game end condition, you cannot choose not to end the game. The player meeting the game end condition must take the End Flag card unless they lack the card to add to it from their hand. It is an honorable item so the player cannot refuse to take it.

When you Publish a novel, you cannot place in the play area any cards not related to the hand you play. If you Read all the novels Published by another player, you will be able to Write the Novels with exactly the same content, but this is not a problem in the rules.

If you come up with an idea for a new hand, try to incorporate such new hand to the game.

•ゲームのヒント

パスティーシュは重要です。パスティーシュをすることでカードの枚数が少なくなれば、〈傑作！〉としての評価が早まり、巡り巡って自分の作品がパスティーシュされる回数も増えるでしょう。先行作品を大いに活用しましょう。

また、短い代わりに得点の低い作品は、その完成の早さゆえにパスティーシュ回数も多くなりやすいです。いきなり大作を発表したい気持ちは分かりますが、焦らずに小さなことから積み重ねていきましょう。

•Tips

The "pastiche" action is important. If you manage to reduce your cards by "pastiche", your novels will be recognized more quickly as "Masterpieces!" Consequently, it will also make your novels "pastiched" more frequently. Thus, make great use of prior novels.

Furthermore, shorter novels with lower points tend to be "pastiched" more frequently, because they can be completed more quickly. While you might like to publish a long novel from the start, it would be advisable to start with shorter ones and try longer ones step by step.

皆様の作品が様々な人に評価されることを願っております。

We hope that your novels will be appreciated by many people.

【ストーリーカードの枚数】

【Story Cards and Their Ranks】

パスティーシュ～最高傑作の誕生～
2021年秋初版発行

ゲームデザイン:りかち
アートディレクション:中村圭佑+平本晴香
企画:田中佳祐
発行:双子のライオン堂
印刷:萬印堂／ハグルマ印刷
連絡先:primer@liondo.jp ご意見、ご感想、ご質問等、お気軽にお寄せ下さい。

Pastiche - The Birth of a Masterpiece
First published in Autumn 2021
Game Design: Rikkati
Art Direction: Keisuke Nakamura + Haruka Hiramoto
Planning: Keisuke Tanaka
Publisher: Twins Lion Do
Printing: Man-in-do / Haguruma Printing
Contact for comments and inquiries: primer@liondo.jp

スペシャルサンクス: mor!さん、大新さん

Special thanks to: mor! and Taiki Shinzawa

※本ゲームに使用している「ストーリーカード」は、
イリクンデより発売されている
『セブン(SEVEN Playing Cards)』のカード構成を使用しています。

* The composition of the Story cards used in this game is based on that of SEVEN Playing Cards published by Irikunde.